DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES MADUROS
Garth Ennis Russ Braun Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
SESSENTA E TRÊS
CHOCOLATE LIMES
RATED MATURE
$3.99 US
DIRECT SALES
DYNAMITE.NET
EPISTARSE HQS
OZYMANDIAS REALISTA
DA RI CK 2011

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS

Os RAPAZES — SESSENTA E TRÊS

Num mundo onde heróis fantasiados cortam os céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Pequeno, Leite Materno, O Francês e A Fêmea são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta de pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra - super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama **Os Rapazes**.

AGRADECIMENTOS A TODA EQUIPE VERTIGEM HQ PELO TRABALHO ANTERIOR COM ESSA SÉRIE. SEM VOCÊS, MUITOS DE NÓS NÃO ESTARÍAMOS AQUI.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
RUSS BRAUN

Letras por:
SIMON BOWLAND

Tradução e Revisão:
JALMEIDA
EPISTARSE HQS
epistarsehqs.blogspot.com

Cores por:
TONY AVIÑA

Capa por:
DARICK ROBERTSON

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

Diagramação e Finalização:
OZYMANDIAS_REALISTA
EPISTARSE HQS
ozymandiasrealista.blogspot.com

DYNAMITE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • EDITOR
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
RICH YOUNG • DIRECTOR BUSINESS DEVELOPMENT
JASON ULLMEYER • SENIOR DESIGNER
JOSH GREEN • TRAFFIC COORDINATOR
CHRIS CANIANO • PRODUCTION ASSISTANT

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #63. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2012 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo © 2012 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamite.net

Printed in Canada.

ALÉM DAS MONTANHAS COM AS ESPADAS DE MIL DE HOMENS

parte quatro

PRA QUE...
ISSO É PARA...
VAMOS, TIPO, INTERROGAR ELE OU COISA PARECIDA--?
JÁ FIZ ISSO.
TOTALMENTE INÚTIL. APARENTEMENTE O PATRIOTA DECIDIU ARRANCAR O PODER DA VOUGHT, MAS NÃO SABEMOS QUANDO E ELE NÃO SABE COMO.
ELE E O PROFUNDO FORAM POSTOS NA GELADEIRA DEPOIS DAQUELE NEGÓCIO COM O JACK.
MAS COMO VOCÊ PEGOU ELE...?
POR QUE VOCÊ SE IMPORTA? ORA VAMOS, VOCÊ SABE DO QUE SE TRATA.
AQUI, EU TE DISSE QUE DEIXARIA OUVIR ISTO.
ME ESQUECI COMPLETAMENTE, MAS AQUI VAI.
EI, ESTÁ DE VOLTA. COMO FOI NA ESCÓCIA?
OLÁ?
CARA, VOCÊ PARECE QUE VIU UM FANTASMA. O QUE ACONTECEU?
EU, HUM... EU ACHO QUE FIZ MERDA.
EU MEIO QUE MATEI UMA GAROTA.

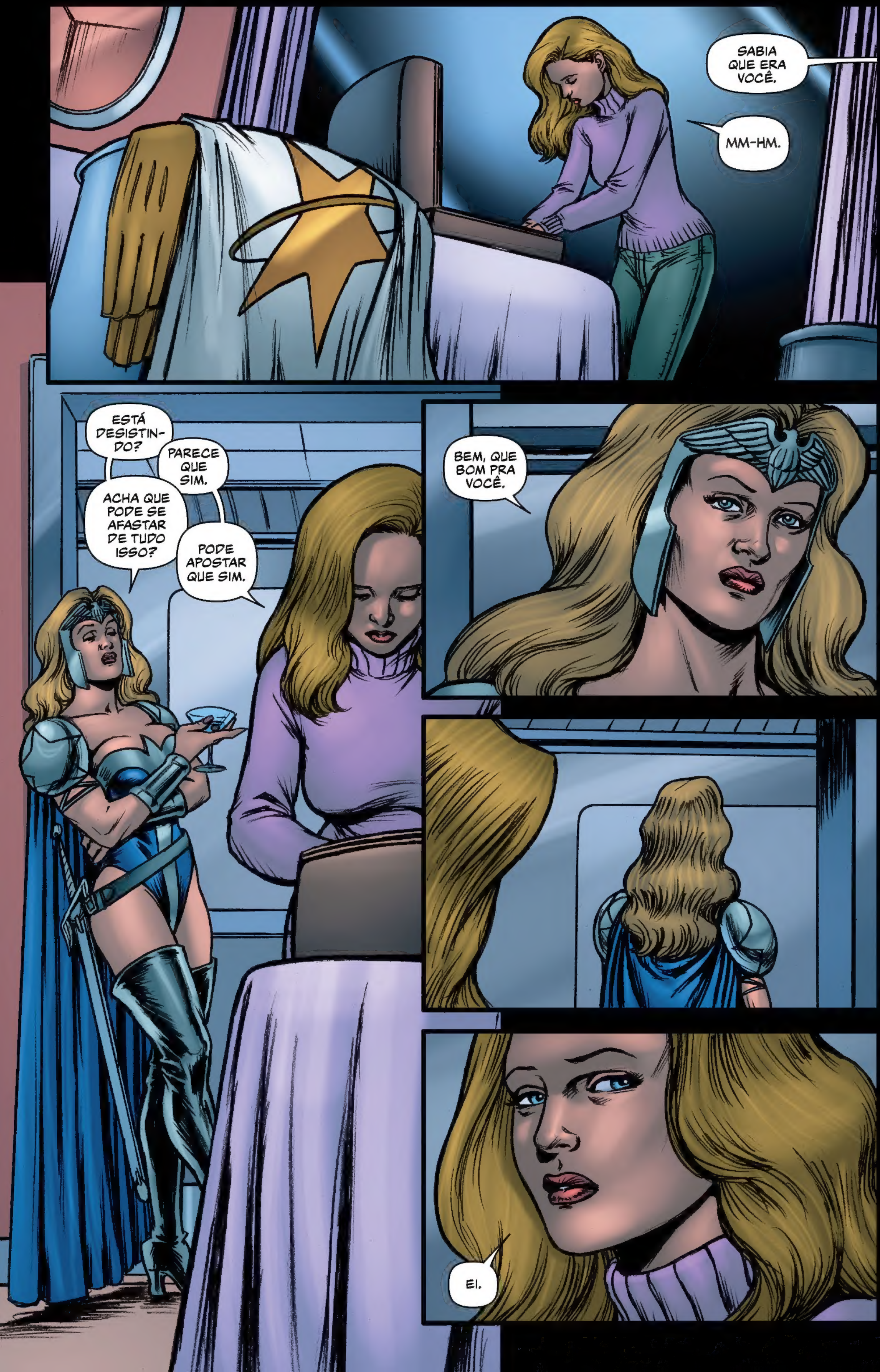
QUER DIZER, EU NÃO TIVE A INTENÇÃO, EU SÓ ESBARREI NA PORRA DO CARA E ELE SAIU VOANDO. NUNCA TINHA FEITO NADA ASSIM ANTES, FOI MUITO MAIS FÁCIL DO QUE EU ESPERAVA.
E DAÍ?
ENTÃO ELE SE CHOCOU COM A GAROTA QUE TE FALEI E ESMAGOU ELA CONTRA UMA PAREDE.
E O QUE VOCÊ FEZ ENTÃO?
AH, PATRIOTA... O TREM-A FEZ UMA... BEM...
OUVI FALAR. O QUE VOCÊ FEZ?
BEM, DEI O FORA DE LÁ RÁPIDO PRA CARALHO.
ENTÃO CÊ GANHOU UM BISCOITO. ERA EXATAMENTE ISSO QUE TINHA QUE FAZER.
HUM... VERDADE. PERCEBI ISSO.
NA VERDADE A CULPA É DA VOUGHT, ESPERANDO QUE FIQUEMOS LIMPANDO AS MERDAS DELA. ALGUM MANÉ PIRA O CABEÇÃO E ELES ACHAM QUE NÃO VAI TER NENHUM DANO COLATERAL?
VERDADE, CARA. ACONTECE BEM MAIS DO QUE VOCÊ ACHA, QUER DIZER, SE VOCÊ USA PODERES COMO OS NOSSOS NO MUNDO REAL--BEM, VOCÊ TEM QUE ESPERAR QUE ROLEM UMAS CAGADAS COM CIVIS.
HEHE. SÉRIO?
CLARO CARALHO. VOCÊ NÃO VAI ENCONTRAR NOS ARQUIVOS, MAS MEU CHAPA ALI NOIR SOMBRIO UMA VEZ DETONOU UM ÔNIBUS ESCOLAR.
CARA, COMPARADO COM ELE TU É UMA VIRGENZINHA...
HEH HEH HEH HEH HEH...!

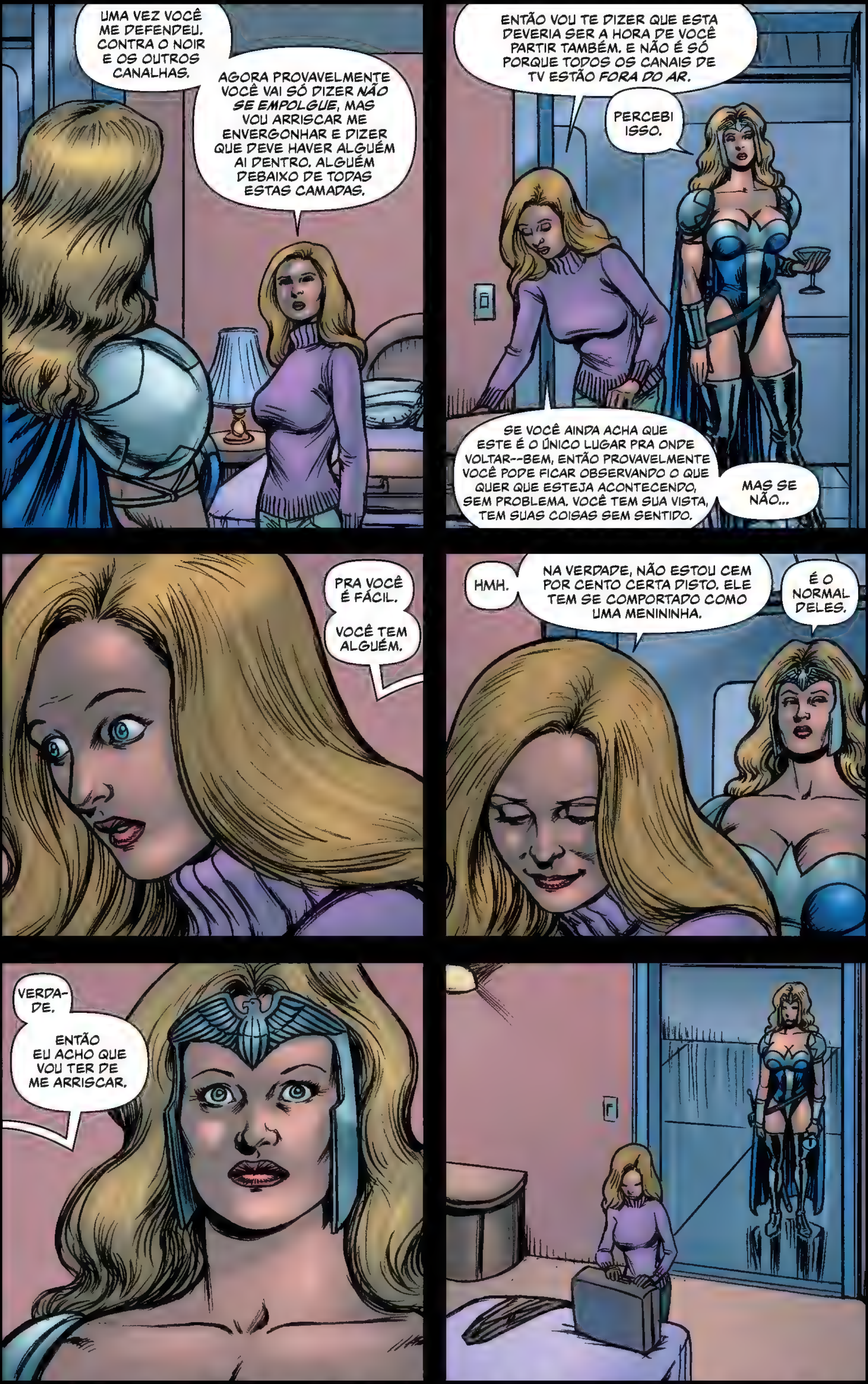
VINCENT CASSELL! VINCENT CASSELL!
QUE PORRA--
QUEM--?
!REDUF ES OÃV
DEUS, O AÇOUGUEIRO PARTIU PRO ATAQUE--!
NÃO TENHO TANTA CERTEZA DISTO. MAS TEMOS QUE FUGIR.

PUTA MERDA, MIRE SUA --!
HUNNHH!!
CRETINO DA PORRA--
SALLE BOCHE!
VAI UM CHICLETE?
ALI! ALI! FOGO!

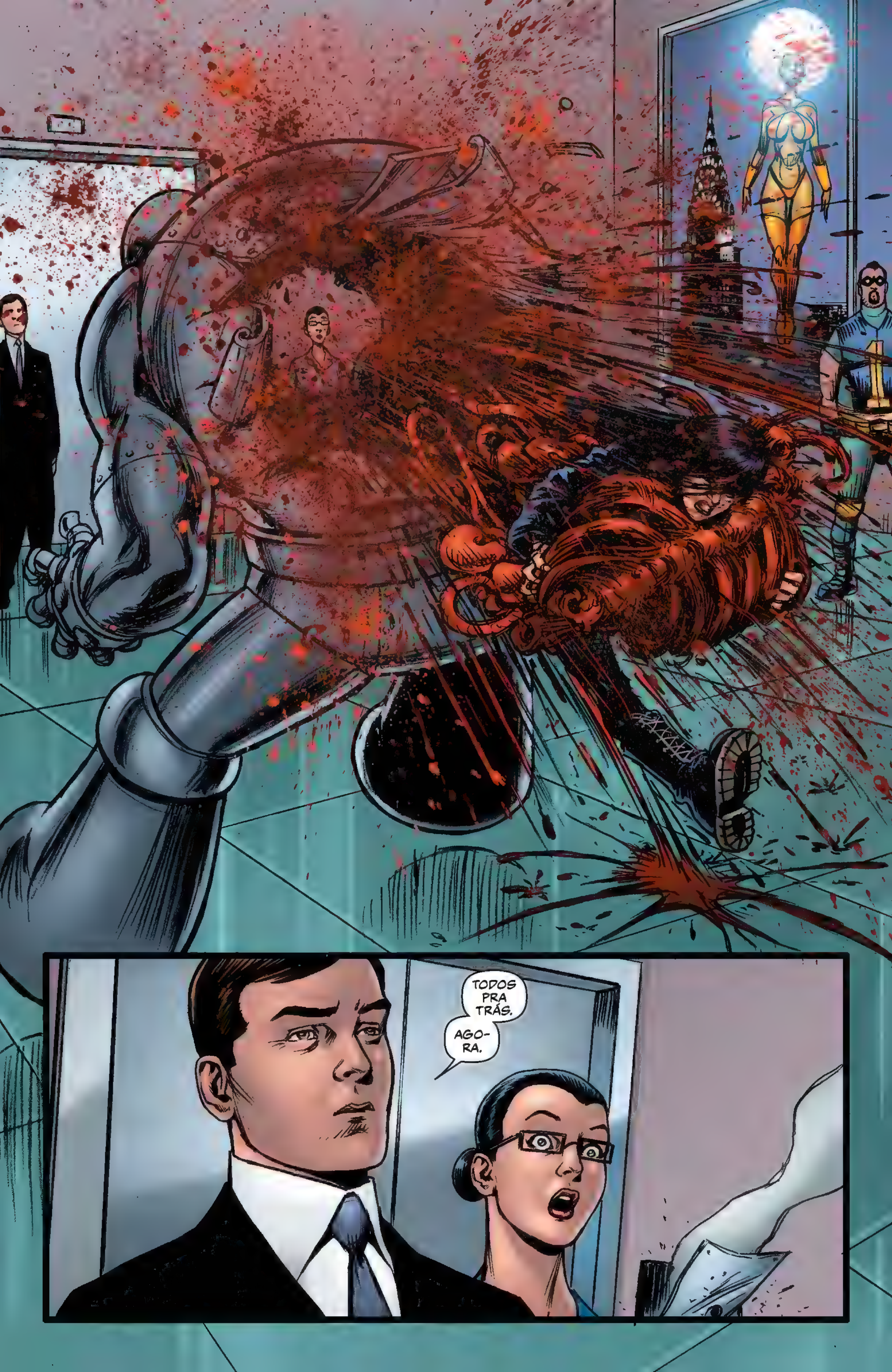
DESLIGUE ISSO.
OUÇA, NÃO SE PREOCUPE COM ESSA MERDA. DÁ UMA OLHADA, NÓS TEMOS CANDIDATOS--
DESLIGA ESSA PORRA.
SEU IDIOTA, SEU MERDA, VOCÊ TEM ALGUMA IDEIA DO QUE FEZ PRA MIM--?
HNNHH!
VOCÊ TEM? VOCÊ TEM? SEU BASTARDO?
GUHHK--!
VOCÊ MATOU ELA, SEU PEDAÇO DE MERDA, E VOCÊ NÃO DEU A MÍNIMA, MAS ELA ERA TUDO NO MUNDO PRA MIM!
ELA ME AMAVA, E EU A AMAVA, E TUDO ESTAVA INDO BEM, SE NÃO FOSSE POR VOCÊ NADA DISSO TERIA ACONTECIDO...!
O NOME DELA ERA ROBIN--
CARA, EU NÃO QUERO MORRER...!

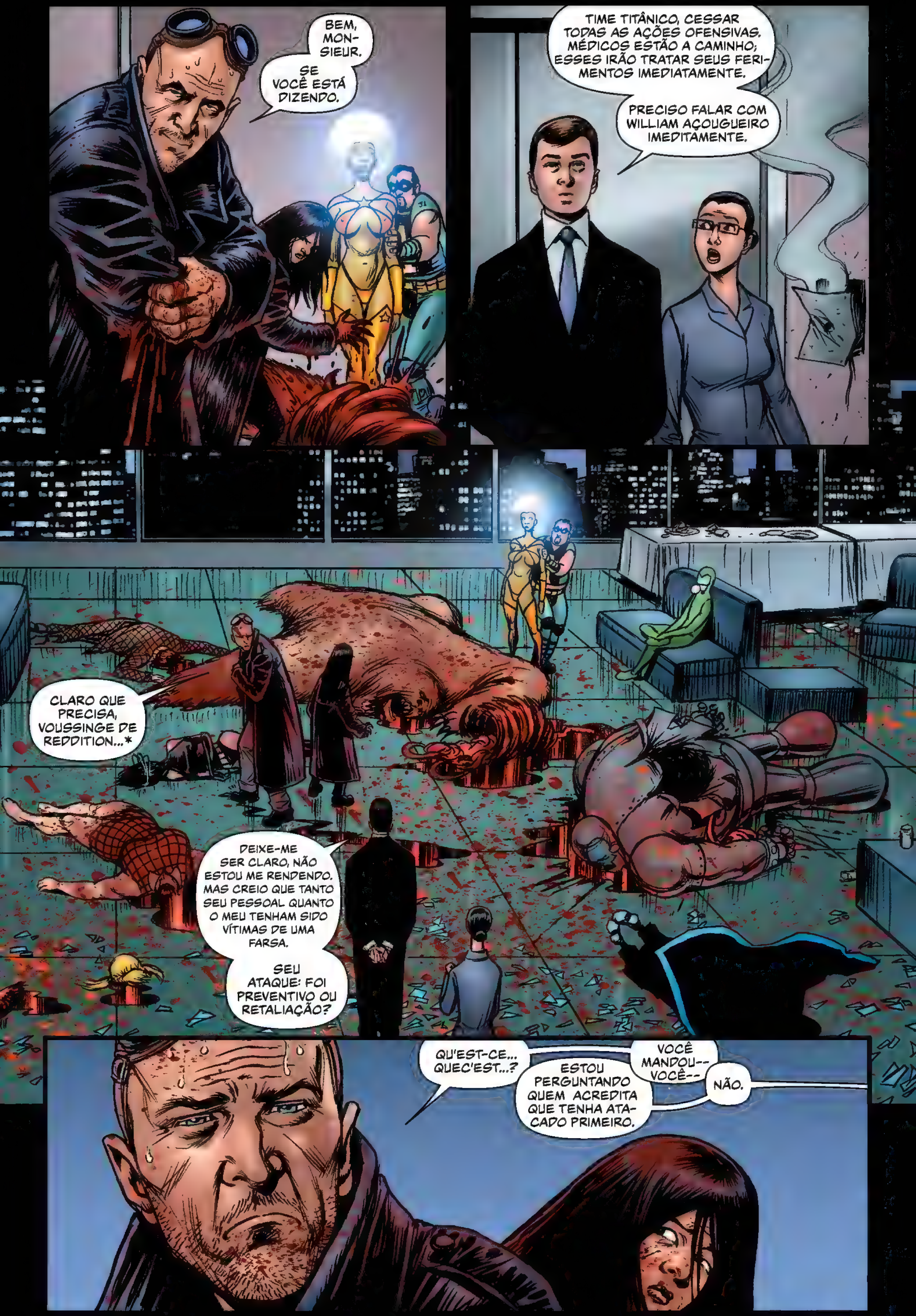
SINTO MUITO. SINTO MUITO PELO QUE QUER QUE TENHA FEITO, EU FAREI QUALQUER COISA QUE VOCÊ QUISER!
CALA A BOCA.
SÓ NÃO ME MATA! NÃO ME MATA, TÁ? POR FAVOR!
CALA A BOCA IDIOTA, ESTOU TENTANDO TE FALAR DELA.
ELA ERA UMA PESSOA REAL. UM SER HUMANO.
POR FAVOR, ME DESCULPAA-AA--!
EU DISSE, CALA A BOCA! ELA--
NÃO-NÃO-NÃO ME MATA! NÃO-NÃO NÃOOOOO...!
SEU MERDA DA PORRA. CALA A BOCA! CALA--
NNAAAAAAAAHHHHH
HUGHIE, PELA MINHA EXPERIÊNCIA, NÃO ADIANTA FAZER DISCURSO, COMPA-NHEIRO.
QUER DIZER, TU PODE TENTAR FAZER UM DRAMA-LHÃO, MAS... ELE NÃO TÁ TE OUVINDO. OLHA PRA ELE.
A MELHOR COISA A FAZER É ACABAR COM ESSA PORRA DE UMA VEZ.


SABIA QUE ERA VOCÊ.
MM-HM.
ESTÁ DESISTINDO?
PARECE QUE SIM.
ACHA QUE PODE SE AFASTAR DE TUDO ISSO?
PODE APOSTAR QUE SIM.
BEM, QUE BOM PRA VOCÊ.
EI.


UMA VEZ VOCÊ ME DEFENDEU. CONTRA O NOIR E OS OUTROS CANALHAS.
AGORA PROVAVELMENTE VOCÊ VAI SÓ DIZER *NÃO SE EMPOLGUE*, MAS VOU ARRISCAR ME ENVERGONHAR E DIZER QUE DEVE HAVER ALGUÉM AÍ DENTRO. ALGUÉM DEBAIXO DE TODAS ESTAS CAMADAS.
ENTÃO VOU TE DIZER QUE ESTA DEVERIA SER A HORA DE VOCÊ PARTIR TAMBÉM. E NÃO É SÓ PORQUE TODOS OS CANAIS DE TV ESTÃO *FORA DO AR*.
PERCEBI ISSO.
SE VOCÊ AINDA ACHA QUE ESTE É O ÚNICO LUGAR PRA ONDE VOLTAR--BEM, ENTÃO PROVAVELMENTE VOCÊ PODE FICAR OBSERVANDO O QUE QUER QUE ESTEJA ACONTECENDO, SEM PROBLEMA. VOCÊ TEM SUA VISTA, TEM SUAS COISAS SEM SENTIDO.
MAS SE NÃO...
PRA VOCÊ É FÁCIL.
VOCÊ TEM ALGUÉM.
HMH.
NA VERDADE, NÃO ESTOU CEM POR CENTO CERTA DISTO. ELE TEM SE COMPORTADO COMO UMA MENININHA.
É O NORMAL DELES.
VERDA-DE.
ENTÃO EU ACHO QUE VOU TER DE ME ARRISCAR.

*EM NOME DE DEUS, DEFENDA-SE!


TODOS PRA TRÁS.
AGO-RA.



*SEU MACACO COVARDE

NÃO ORDENEI NENHUM TIPO DE AÇÃO CONTRA VOCÊS. SE FORAM ATACADOS NÃO FOI COM MEU CONSENTIMENTO.
MINHA SUSPEITA É DE QUE OUTRO INDIVÍDUO TENHA JOGADO A VOUGHT-AMERICA E OS RAPAZES UM CONTRA O OUTRO, PARA MANTER-NOS OCUPADOS ENQUANTO SEUS PLANOS FRUTIFICAM. ACREDITO SER NOSSO MÚTUO INTERESSE DESCOBRIR QUE PLANOS POSSAM SER ESTES.
OFEREÇO UMA TRÉGUA, NEGOCIAÇÃO E ATENDIMENTO MÉDICO.
SE VOCÊ ACREDITAR QUE NÃO ESTOU SENDO SINCERO, NÃO HÁ NADA QUE IMPEÇA SUA COMPANHEIRA DE ME MATAR.

PRA RENDER O LAMPARINA. E QUE TAL--BEM, QUE TAL UMA BUCETA.
EI, DESLIGA ISSO.
DESLIGA ISSO, NÃO QUERO MAIS OUVIR.
HUH?
É, PRA REUNIR OS SETE DE NOVO. QUER DIZER, COM A MAEVE JÁ NÃO TEM GRAÇA... EI, QUER VER AS FOTOS?
EU NÃO DISSE PRA PARAR, PORRA? VOCÊ NÃO VAI CONSEGUIR, NÃO VOU ME DEIXAR LEVAR POR UMA FITA E ME FORÇAR A FAZER ALGO TERRÍVEL...!
CARA, VAMO ESCOLHER UMAS VADIAS: A GENTE PODE PEGAR A BRUTAMONTE, A CONDESSA ESCARLATE...
JESUS CRISTO, ACHA QUE SOU IDIOTA? PARE!
OU UMA DAS PIRANHAS DOMAVERIKZ... OU NÃO SEI SE VOCÊ CURTE CHAVE DE CADEIA, MAS DÁ UMA OLHADA...
JÁ TEM IDADE PRA MENSTRUAR, IDADE SUFICIENTE PARA--
JESUS, QUEM É ESSA?
MM? OH, UM DOCINHO. ESSA É A CENTELHA DOS JOVENS AMERICANOS.
O QUE ELA SERÁ CAPAZ DE FAZER PARA CHEGAR AOS MAIORAIS?

PELA ÚLTIMA VEZ.
PRA ELES NÓS SOMOS MERDA.
SEU ESCRO-TO.
SEU ESCRO--TO.
TÁ GOSTANDO AGORA PORRA, AÍ DE JOE-LHOS...?
O QUÊ?

VAI A ALGUM LUGAR?
E DAÍ VOCÊ COM ISSO?
TENHO UM PLANO EM AÇÃO.
JÁ DEVE TER OUVIDO A RESPEITO.
MAS ISSO NÃO TEM NADA A VER COM...
NÃO, ISSO É PESSOAL.
VOCÊ SABE O QUE VOU FAZER COM VOCÊ.

CUIDADO, MINHA SENHORA. ELE SE TORNOU *MAU*!
MAS IREI PROTEGE-LA! NÃO DEIXAREI QUE ENCOSTE UM DEDO EM VOCÊ!
GAKKK
SIM, MULHER MAIS MARAVILHOSA DE TODAS. FAÇA DE MIM SUA *ARMA VIVA*!

HMH.

É UM ENFEITE DE METAL, SUA PUTA BURRA.

VIU ESSA MERDA?
AH, NENHUMA PALAVRA DA CASA BRANCA ATÉ AGORA, NÓS--
C.N.N.
N.B.C.
--DE TIROS VINDO DO PENTÁGONO--
--FIGURAS COM CAPUZ NO SOLO E SOBREVOANDO OS DOIS LOCAIS. UMA NOTÍCIA ANTERIOR, DE QUE OS SUPER-HERÓIS HAVIAM SE MOBILIZADO PARA DEFENDER OS PRÉDIOS DO GOVERNO, AGORA ESTÁ--
FOX.
--RELATÓRIOS CONFLITANTES, MAS O OH, PAI FOI CONTATADO E PROMETEU UMA DECLARAÇÃO--
PARECE QUE ALGUÉM LANÇOU A BOMBA...
É. DÁ UMA SENSAÇÃO DE "ON-DE-VOCÊ-ESTAVA--QUANDO-COME-ÇOU", NÃO É?
NOSSO PRIMEIRO ATAQUE CIRÚRGICO.
E AI, FRANCÊS. ACABOU?
AH... NON, M'SIEUCHAR-CUTER.
HOUVE UMAS ALTERAÇÕES.
FRANCÊS, VOCÊ TÁ LEGAL?
HA, OUI, OUI. TALVEZ UM QUILO MAIS LEVE, MAS ESTAMOS... ESTAMOS LIVRES PRA IR ASSIM QUE QUISERMOS.
VOCÊS O QUE...?
TEM ALGUÉM COM QUEM DEVERIA FALAR, MONSIEUR:

AQUI É JAMES STILLWELL DA CORPORAÇÃO VOUGHT-AMERICAN.
BEM, AQUI É O SR. AÇOUGUEIRO DOS RAPAZINHOS. O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ?
SEU PESSOAL ESTÁ RECEBENDO CUIDADOS MÉDICOS EM VIRTUDE DE FERIMENTOS RECEBIDOS DURANTE SEU ATAQUE A EMPREGADOS DESTA COMPANHIA. APÓS ISTO ELES ESTARÃO LIVRES PARA IR.
O PATRIOTA ENVIOU OS PARALÁTICOS PARA ATACAR VOCÊS EM MEU NOME. A INTENÇÃO DELE ERA DE QUE HOUVESSE RETALIAÇÃO, MANTENDO AMBOS OS LADOS OCUPADOS ENQUANTO ELE BUSCAVA SEUS PRÓPRIOS OBJETIVOS.
PROVAS?
OS PARALÁTICOS SÃO UMA PIADA: UMA CÓPIA DA CÓPIA DE UMA G-CÓPIA. EU TERIA MANDADO OS SUPER-HIPERATRÁS DE VOCÊS ANTES DE PENSAR NELES.
ENTÃO O QUE O PATRIOTA TÁ APRONTANDO?
ISTO NÃO ESTÁ COMPLETAMENTE CLARO. ELE CONSEGUIU CONVENCER A MAIORIA DA COMUNIDADE SUPER-HUMANA A TOMAR CONTA DO GOVERNO DOSEUA *PARA A VOUGHT*, APARENTEMENTE COMO UMA FORÇA DE APOIO AO PRESIDENTE NEUMAN.
NÓS, CLARO, NÃO TEMOS TAIS PLANOS. NÃO TEMOS NECESSIDADE DE AÇÕES VIOLENTAS, NÓS--
VOCÊS JÁ TEM O CONTROLE DO VIC, OK? O PORRA JÁ ESTÁ PLANEJANDO ISSO HÁ UM TEMPO, ELE DEVIA SABER QUE O DAKOTA BOB IA BATER BOTAS...

MENCIONEI ISSO A ELE DURANTE O HEROGASM. CLARAMENTE UM ERRO TÁTICO.
ESTOU LHE CONTANDO ISTO COMO PROVA DE TRANSPARÊNCIA, ENTÃO--
SEU PESSOAL NÃO DÁ CONTA DAS PRÓPRIAS MERDAS?
PODEMOS. MAS PARA FAZER ISSO PRECISAMOS QUE VOCÊ E SUA EQUIPE RECUEM.
NESSE CASO, TENHO A PORRA DE MÁS NOTICIAS PRA VOCÊ.
SE EU NÃO TIVER NOTÍCIAS DELA E DO FRANCÊS DENTRO DE UMA HORA, VOCÊ TÁ MORTO. E VOCÊ TAMBÉM NÃO VAI GOSTAR DO SERVIÇO QUE VOU FAZER EM VOCÊ.
ATÉ MAIS.
PEGUEM TUDO O QUE TEMOS. CADA CANAL. CADA SITE.
ONZE DE SETEMBRO, GODOLKIN E OS G-KIDS, KATRINA, TUDO. ZEREM AS PORRAS DOS COFRES E MANDEM TUDO LÁ PRA FORA.
AS FOTOS DO PATRIOTA...?
ESPECIAL-MENTE ESTAS.
O Q.. O QUE VOCÊ VAI FAZER...?
VOU PRA WASHINGTON.
VOCÊ TEVE SUA VEZ, HUGHIE.
AGORA É A MINHA.
next: ONE, TWO, THREE, FOUR, UNITED STATES MARINE CORPS

Essa é uma tradução sem fins lucrativos feitas por fãs. Todos os direitos de uso são reservados à editora e suas respectivas propriedades intelectuais. Se você pode e gostou do material, incentive as editoras e compre as HQs, disponíveis nas livrarias, megastores e lojas de quadrinhos.